

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

28 OCTOBRE 2005

Proposition de résolution relative au respect du droit international par Israël et l'Autorité palestinienne et visant à encourager les deux parties dans leurs efforts de paix

(Déposée par Mme Marie-José Laloy)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition reprend, moyennant quelques modifications, le texte d'une résolution que la Chambre des représentants a adopté le 30 juin 2005.

Marie-José LALOY.

*
* *

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. se réjouissant de la reprise du dialogue politique entre le gouvernement israélien et l'Autorité palestinienne et des efforts entrepris par les deux parties afin de maintenir l'accalmie actuelle et de restaurer un climat de confiance, mais préoccupée, cependant, par le fait que des personnes civiles sont toujours victimes du conflit en Israël et dans les territoires palestiniens;

B. se référant aux résolutions 242 (1967) et 338 (1973) du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies (ONU) qui exhortent Israël à se retirer des territoires qu'il occupe depuis 1967 — à savoir la Cisjordanie, la bande de Gaza et Jérusalem-Est — et

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

28 OKTOBER 2005

Voorstel van resolutie betreffende de inachtneming van het internationaal recht door Israël en de Palestijnse Autoriteit en ertoe strekkend de beide partijen te steunen in hun vredesinspanningen

(Ingediend door mevrouw Marie-José Laloy)

TOELICHTING

Dit voorstel neemt, met enkele kleine wijzigingen, de tekst over van een resolutie die op 30 juni 2005 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd aangenomen.

*
* *

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. verheugt zich over de hervatting van de politieke dialoog tussen de Israëlische regering en de Palestijnse Autoriteit, alsook over de inspanning van de beide partijen om de thans heersende rust te bestendigen en opnieuw een klimaat van vertrouwen te scheppen, maar is niettemin bezorgd over het feit dat burgers in Israël en de Palestijnse gebieden nog steeds het slachtoffer worden van het conflict;

B. verwijst naar resoluties 242 (1967) en 338 (1973) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (VN), die Israël oproepen om zich terug te trekken uit de gebieden die het sinds 1967 bezet houdt, namelijk de Westelijke Jordaanoever, de Gaza-

qui condamnent la conquête de territoires par la force, ainsi qu'à la « feuille de route » initiée par les États-Unis, l'Union européenne, la Russie et l'ONU, et lancée, le 4 juin 2003, lors du sommet d'Akaba;

C. estimant que l'accalmie actuelle ne pourra perdurer qu'à la condition que les violences commises contre des personnes civiles, tant israéliennes que palestiniennes, soient condamnées, et que le respect du droit international humanitaire et des droits de l'homme soit garanti;

D. condamnant les violations du droit international humanitaire exercées tant par l'armée israélienne que par les groupes armés palestiniens, et insistant pour que les deux parties respectent le droit international humanitaire;

E. s'inquiétant de voir que la quatrième Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre n'est pas appliquée dans les faits;

F. rappelant qu'Israël a le droit de garantir la sécurité de ses citoyens, mais qu'il doit, ce faisant, respecter le droit international et les Conventions de Genève;

G. condamnant les attentats de groupes armés palestiniens comme le Hamas, le Jihad Islamique, et les Brigades d'Al Aqsa contre la population civile israélienne, et soulignant que ces attentats constituent des crimes de droit international pénal;

H. rappelant que l'Accord d'association liant l'Union européenne et Israël souligne que sa mise en œuvre est liée au respect des droits de l'homme (article 2) et qu'aucun produit provenant des colonies israéliennes ne peut être exporté (article 83);

I. insistant auprès de l'Union européenne, principal partenaire commercial d'Israël, pour que toutes les clauses de l'Accord d'association susmentionné, qui a notamment pour objectif de promouvoir la prospérité, la sécurité et la démocratie dans la région, soient intégralement respectées;

J. rappelant que l'Accord d'association euro-méditerranéen intérimaire relatif aux échanges et à la coopération entre la Communauté européenne, d'une part, et l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), agissant pour le compte de l'Autorité palestinienne de la Cisjordanie et de la bande de Gaza, d'autre part, souligne que sa mise en œuvre est liée au respect des principes démocratiques et des droits de l'homme (article 2);

strook en Oost-Jeruzalem, en die het veroveren van gebied door agressie veroordelen, alsmede naar het « Stappenplan », dat voortvloeit uit een initiatief van de Verenigde Staten, de Europese Unie, Rusland en de VN, en dat op 4 juni 2003, tijdens de Top van Akaba, een aanvang heeft genomen;

C. meent dat de thans heersende rust maar kan worden bestendigd als het geweld tegen burgers — zowel Israël's als Palestijnen — wordt veroordeeld en als het respect voor het internationaal humanitair recht en de mensenrechten wordt gegarandeerd;

D. veroordeelt de schendingen van het internationaal humanitair recht door zowel het Israëlische leger als de Palestijnse gewapende groeperingen en pleit ervoor dat de beide partijen het internationaal humanitair recht in acht nemen;

E. is verontrust dat de vierde Conventie van Genève aangaande de bescherming van burgers in oorlogstijd *de facto* niet ten uitvoer wordt gelegd;

F. herinnert eraan dat Israël het recht heeft de veiligheid van zijn burgers te garanderen, maar dat het land het internationaal recht en de Conventies van Genève hierbij in acht moet nemen;

G. veroordeelt de aanslagen van gewapende Palestijnse groeperingen (zoals Hamas, de Islamitische Jihad en de Al Aqsa-Brigades) tegen de Israëlische burgerbevolking, en onderstreept dat die aanslagen een schending vormen van het internationaal strafrecht;

H. herinnert eraan dat de associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Israël bepaalt dat de uitvoering ervan gebonden is aan de inachtneming van de mensenrechten (artikel 2) en dat er geen producten uit Israëlische nederzettingen mogen worden uitgevoerd (artikel 83);

I. dringt er bij de Europese Unie, de belangrijkste handelspartner van Israël, op aan de bovenvermelde associatieovereenkomst, die onder andere tot doel heeft de welvaart, veiligheid en democratie in de regio te bevorderen, onverkort in acht te nemen;

J. brengt in herinnering dat in de Euro-mediterrane interim-associatieovereenkomst voor handel en samenwerking tussen enerzijds de Europese Gemeenschap en anderzijds de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO), welke optreedt voor rekening van de Palestijnse Autoriteit van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, wordt onderstreept dat de implementatie ervan gebonden is aan de inachtneming van de democratische beginselen en de mensenrechten (artikel 2);

K. insistant auprès de l'Union européenne, pour que toutes les clauses de l'Accord d'association susmentionné, qui a notamment pour objectif de promouvoir la prospérité, la sécurité et la démocratie dans la région, soient intégralement respectées;

L. rappelant, conformément à la résolution de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne sur l'évaluation du Processus de Barcelone à la veille de son dixième anniversaire, adoptée le 15 mars 2005 au Caire, que «le respect et la défense des droits de l'homme ainsi que de la démocratie et de l'État de droit dans les pays du bassin méditerranéen constituent le fondement essentiel du Processus de Barcelone avec, d'une part, les accords d'association et, d'autre part, le cadre multilatéral de la coopération euro-méditerranéenne»;

M. rappelant que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies, dans sa résolution AG/10179 du 21 octobre 2003, «exige qu'Israël arrête et inverse les travaux de construction du mur dans le territoire palestinien occupé, y compris à Jérusalem-Est et alentour, qui s'écarte de la Ligne d'armistice de 1949 et qui est contraire aux dispositions pertinentes du droit international»;

N. rappelant également sa demande à la Cour internationale de Justice de rendre d'urgence un avis consultatif sur la question suivante: quelles sont en droit les conséquences de l'édification du mur qu'Israël, puissance occupante, est en train de construire dans le territoire palestinien occupé, y compris à l'intérieur et sur le pourtour de Jérusalem-Est, selon ce qui est exposé dans le rapport du Secrétaire général, compte tenu des règles et des principes du droit international, notamment la quatrième Convention de Genève de 1949 et les résolutions consacrées à la question par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale (résolution ES-10/14 du 8 décembre 2003);

O. rappelant les dispositions de l'avis consultatif de la Cour Internationale de Justice sur les conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé, donné le 9 juillet 2004 selon lesquelles :

a) l'édification du mur qu'Israël, puissance occupante, est en train de construire dans le territoire palestinien occupé, y compris à l'intérieur et sur le pourtour de Jérusalem-Est, et le régime qui lui est associé sont contraires au droit international;

b) Israël est dans l'obligation de mettre un terme aux violations du droit international dont il est l'auteur; il est tenu de cesser immédiatement les travaux d'édification du mur qu'il est en train de construire dans le territoire palestinien occupé, y compris à l'intérieur et sur le pourtour de Jérusalem-Est, de démanteler immédiatement l'ouvrage situé dans ce

K. dringt er bij de Europese Unie op aan de bovenvermelde associatieovereenkomst, die onder andere tot doel heeft de welvaart, veiligheid en democratie in de regio te bevorderen, onverkort in acht te nemen;

L. brengt in herinnering dat de Euro-mediterrane parlementaire assemblee die plaatsvond aan de vooravond van de tiende verjaardag van het Proces van Barcelona en die gewijd was aan de evaluatie ervan, op 15 maart 2005 in Caïro een resolutie heeft aangenomen waarin wordt gesteld dat de inachtneming en de verdediging van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat in de landen rond de Middellandse Zee wezenlijke hoekstenen vormen van het Proces van Barcelona, met, enerzijds, de associatieovereenkomsten en anderzijds het multilateraal raamwerk van de Euro-mediterrane samenwerking;

M. brengt in herinnering dat de algemene Vergadering van de Verenigde Naties in haar resolutie AV/10179 van 21 oktober 2003 eist dat Israël de bouw van de muur op bezet Palestijns grondgebied stopzet en die muur ontmantelt, zulks inclusief het deel in en rond Oost-Jeruzalem, dat in strijd met de relevante internationaalrechtelijke bepalingen is en afwijkt van de bestandslijn van 1949;

N. brengt tevens in herinnering dat de algemene Vergadering het Internationaal Gerechtshof had verzocht dringend een adviserende uitspraak te doen over de vraag wat in rechte de gevolgen zijn van de bouw van de muur die Israël, de bezettende macht, aan het optrekken is op bezet Palestijns grondgebied, inclusief in en rond Oost-Jeruzalem, volgens de uiteenzetting in het rapport terzake van de secretaris-generaal, en gelet op de internationaalrechtelijke regels en beginselen, inzonderheid de vierde Conventie van Genève van 1949 alsook de desbetreffende resoluties van de Veiligheidsraad en de algemene Vergadering (resolutie ES-10/14 van 8 december 2003);

O. brengt in herinnering dat in de bepalingen van de op 9 juli 2004 uitgebrachte adviserende uitspraak van het Internationaal Gerechtshof over de juridische consequenties van de bouw van een muur in het Bezette Palestijnse Gebied inclusief in en rond Oost-Jeruzalem, wordt gesteld dat :

a) de muur die Israël, de bezettende macht, aan het bouwen is op bezet Palestijns grondgebied, inclusief in en rond Oost-Jeruzalem, alsmede de eraan gerelateerde regeling, strijdig zijn met het internationaal recht;

b) Israël verplicht is een einde te maken aan de schendingen van het internationaal recht waaraan het zich bezondigt; het moet onmiddellijk de bouwwerken stopzetten voor de muur die het inclusief in en rond Oost-Jeruzalem op bezet Palestijns grondgebied aan het optrekken is, onmiddellijk afbreken wat op dat grondgebied reeds is gebouwd, alsmede onmiddellijk

territoire et d'abroger immédiatement ou de priver immédiatement d'effet l'ensemble des actes législatifs et réglementaires qui s'y rapportent, conformément au paragraphe 151 du présent avis;

c) Israël est dans l'obligation de réparer tous les dommages causés par la construction du mur dans le territoire palestinien occupé, y compris à l'intérieur et sur le pourtour de Jérusalem-Est;

d) tous les États sont dans l'obligation de ne pas reconnaître la situation illicite découlant de la construction du mur et de ne pas prêter aide ou assistance au maintien de la situation créée par cette construction; tous les États parties à la quatrième Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, du 12 août 1949, ont en outre l'obligation, dans le respect de la Charte des Nations unies et du droit international, de faire respecter par Israël le droit international humanitaire incorporé dans cette convention;

e) l'Organisation des Nations unies, et spécialement l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité, doivent, en tenant dûment compte du présent avis consultatif, examiner quelles nouvelles mesures doivent être prises afin de mettre un terme à la situation illicite découlant de la construction du mur et du régime qui lui est associé;

P. rappelant, enfin, que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies, dans sa résolution AG/10248 du 20 juillet 2004 «exige qu'Israël, puissance occupante, s'acquitte de ses obligations juridiques telles qu'elles sont énoncées dans l'avis consultatif»;

Q. constatant que même la dernière proposition de tracé du mur, qui date du 27 février 2005, permet à Israël d'annexer la majorité des colonies urbaines situées en Cisjordanie;

R. condamnant les actes de violence commis de part et d'autre, et encourageant les deux parties à poursuivre leurs efforts de paix;

S. constatant que le retrait unilatéral de la bande de Gaza du gouvernement israélien constitue un premier pas positif vers une solution globale et négociée du conflit;

T. considérant que malgré le retrait de Gaza, l'accès aux infrastructures aériennes et portuaires, ainsi que les frontières, restent sous le contrôle de l'armée israélienne;

U. soulignant que ce désengagement de Gaza ne doit pas être un prétexte pour étendre les colonies existantes ou en créer de nouvelles;

alle desbetreffende wetgevende en regelgevende akten opheffen of de gevolgen ervan teniet doen, zulks overeenkomstig paragraaf 151 van deze adviserende uitspraak;

c) Israël verplicht is alle schade te herstellen die de bouw van de muur heeft berokkend op bezet Palestijns grondgebied, inclusief in en rond Oost-Jeruzalem;

d) alle Staten de onwettige situatie ingevolge de bouw van de muur niet mogen erkennen, noch helpen of bijstand verlenen ter bestendiging van de toestand die door dat bouwwerk is ontstaan; alle Staten die partij zijn bij de vierde Conventie van Genève van 12 augustus 1949 aangaande de bescherming van burgers in oorlogstijd zijn bovendien verplicht om er met inachtneming van het Handvest van de Verenigde Naties voor te zorgen dat Israël het in die Conventie vervatte humanitaire recht naleeft;

e) de Verenigde Naties, inzonderheid de algemene Vergadering en de Veiligheidsraad, met inachtneming van deze adviserende uitspraak, moeten nagaan welke nieuwe maatregelen dienen te worden genomen om een einde te maken aan de onwettige situatie ingevolge de bouw van de muur en de eraan gerelateerde regeling;

P. brengt ten slotte in herinnering dat de algemene Vergadering van de Verenigde Naties in haar resolutie AV/10248 van 20 juli 2004 eist dat Israël, de bezettende macht, zijn juridische verplichtingen nakomt zoals ze opgesomd staan in de adviserende uitspraak;

Q. stelt vast dat zelfs het jongste voorstel in verband met het tracé van de muur, dat dateert van 27 februari 2005, Israël in staat stelt de meeste stedelijke nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever te annexeren;

R. veroordeelt de geweldplegingen aan beide zijden, en moedigt beide partijen aan hun vredesinspanningen voort te zetten;

S. stelt vast dat de unilaterale terugtrekking uit de Gazastrook van de Israëlische regering een eerste stap vormt naar een alomvattende, via onderhandelingen bereikte oplossing voor het conflict;

T. stelt vast dat ondanks de terugtrekking uit de Gazastrook, de toegang tot de haven- en luchthaveninfrastructuur en de grenzen onder controle van het Israëlisch leger blijven;

U. onderstreept dat die terugtrekking uit Gaza geen alibi mag zijn om de bestaande nederzettingen uit te breiden of er nieuwe te stichten;

V. estimant qu'une paix juste et durable ne peut être construite que si le gouvernement israélien et l'Autorité palestinienne reprennent des négociations de paix et respectent l'un et l'autre le droit international;

Demande au gouvernement fédéral, et plus particulièrement au ministre des Affaires étrangères :

1. d'adopter une stratégie qui vise au respect des résolutions de l'Organisation des Nations unies, notamment les résolutions 242 (1967) et 338 (1973) du Conseil de Sécurité, et la mise en œuvre de la « Feuille de route » approuvée par la résolution 1515 (2003) du Conseil de sécurité des Nations unies;

2. d'insister auprès des deux parties pour qu'elles respectent les règles du droit international et humanitaire;

3. de prendre toutes les mesures pour imposer le respect de la quatrième Convention de Genève dans les territoires palestiniens occupés par Israël;

4. d'insister auprès de la Commission et du Conseil des ministres pour que les institutions européennes respectent et fassent respecter toutes les dispositions de l'Accord d'association liant l'Union européenne et Israël;

5. de veiller, au niveau tant national qu'européen, à ce que l'aide au développement dont bénéficie l'Autorité palestinienne serve bien au développement économique, au renforcement des structures et à la mise en place de l'État de droit;

6. de demander au sein des Nations unies à ce que la Commission pour la Reconstruction et la Paix soit, dès son investiture, active dans les territoires palestiniens;

7. de tout mettre en œuvre, notamment dans le cadre de l'Union européenne et dans celui des relations bilatérales avec Israël, en vue de l'application de la résolution A/ES-10/L.18/Rev. 1 adoptée le 20 juillet 2004 par l'Assemblée générale des Nations unies et de l'avis consultatif de la Cour internationale de Justice sur les conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans les territoires palestiniens;

8. de dénoncer le tracé du mur qui franchit la Ligne verte, seule frontière potentielle reconnue par la Communauté internationale entre Israël et l'Autorité palestinienne;

9. d'insister pour qu'une garantie soit apportée de la part des négociateurs afin d'assurer la contiguïté du territoire palestinien en Cisjordanie, condition essentielle à la viabilité d'un futur État palestinien;

V. wijst erop dat rechtvaardige en duurzame vrede maar kan worden bereikt als de vredesonderhandelingen tussen de beide partijen worden hervat en als de beide partijen het internationaal recht eerbiedigen;

Vraagt dat de federale regering en, meer bepaald, de minister van Buitenlandse Zaken :

1. een strategie aanneemt die ervoor moet zorgen dat de VN-resoluties, met name de resoluties 242 (1967) en 338 (1973) van de Veiligheidsraad in acht worden genomen, alsook dat uitvoering wordt gegeven aan het « Stappenplan » dat bij resolutie 1515 (2003) door de VN-Veiligheidsraad werd aangenomen;

2. er bij de beide partijen op aandringt dat zij de internationale en humanitaire rechtsregels zouden naleven;

3. alle maatregelen treft om af te dwingen dat de vierde Conventie van Genève in de door Israël bezette Palestijnse gebieden wordt geëerbiedigd;

4. er bij de Commissie en de Raad van ministers op aandringt dat de Europese instellingen alle bepalingen van de associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Israël naleven en doen naleven;

5. er zowel op nationaal als op Europees vlak op aandringt dat de ontwikkelingshulp ten behoeve van de Palestijnse Autoriteit wel degelijk wordt aangewend voor de economische ontwikkeling, de uitbouw van de structuren en de totstandbrenging van de rechtsstaat;

6. in de schoot van de Verenigde Naties verzocht dat de Commissie voor Heropbouw en Vrede vanaf haar installatie actief wordt in de Palestijnse gebieden;

7. met name in het raam van de Europese Unie en de bilaterale betrekkingen van de Unie met Israël, alles in het werk stelt opdat de op 20 juli 2004 door de algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen resolutie A/ES-10/L.18/Rev.1 zou worden toegepast, evenals het raadgevend advies van het Internationaal Gerechtshof over de juridische consequenties van de bouw van de muur op Palestijns grondgebied;

8. protest aantekent tegen het tracé van de muur, die de « groene lijn » overschrijdt en aldus tegelijkertijd de enige, door de internationale gemeenschap erkende potentiële grens tussen Israël en de Palestijnse Autoriteit;

9. erop aandringt dat de onderhandelaars garanderen dat het Palestijns gebied op de Westelijke Jordaanoever een aaneensluitend geheel vormt, wat een essentiële voorwaarde is om een toekomstige Palestijnse Staat leefbaar te maken;

10. de condamner fermement les actes de violence aveugle d'où qu'ils viennent et de demander aux autorités israéliennes et palestiniennes de prendre des mesures concrètes dans ce sens;

11. d'insister auprès du gouvernement israélien afin qu'il facilite la liberté de mouvement des organisations humanitaires et des travailleurs dans les territoires occupés, favorise la bonne organisation des futures élections palestiniennes et garantisse dans ce cadre également la liberté de mouvement de tous les citoyens palestiniens;

12. d'encourager l'Autorité palestinienne pour qu'elle poursuive le processus de démocratisation, pour qu'elle permette aux forces démocratiques d'opérer librement et pour qu'elle mène une politique plus transparente;

13. de préciser que le retrait de la bande de Gaza ne peut en aucun cas servir de prétexte pour ne pas se retirer des colonies de Cisjordanie et des environs de Jérusalem Est, conformément aux résolutions pertinentes des Nations unies et à la Feuille de route;

14. de demander aux deux parties de s'abstenir de tout acte qui menacerait le processus de paix;

15. de soutenir activement toutes les initiatives qui contribuent à la recherche d'une solution négociée et non violente du conflit et de soutenir à cet effet, la Commission mondiale des Femmes de Haut Niveau;

16. de communiquer la présente résolution aux départements compétents de l'Union européenne, des Nations unies et des gouvernements israélien et palestinien.

15 juillet 2005.

Marie-José LALOY.
Sfia BOUARFA.

10. daden van blind geweld — van welke kant ook — met klem veroordeelt en de Israëlische en Palestijnse autoriteiten vraagt om, in overeenstemming daarmee, concrete maatregelen te nemen;

11. er bij de Israëlische regering op aandringt dat zij de humanitaire organisaties en de werknemers in de bezette gebieden meer bewegingsvrijheid zou geven, de organisatie van de toekomstige Palestijnse verkiezingen zou bevorderen en in het kader daarvan eveneens alle Palestijnse burgers bewegingsvrijheid zou garanderen;

12. druk uitoefent op de Palestijnse Autoriteit om het democratiseringsproces voort te zetten, de democratische krachten vrij te laten functioneren en een transparanter beleid te voeren;

13. erop wijst dat de terugtrekking uit de Gazastrook, overeenkomstig de relevante resoluties terzake van de Verenigde Naties en het Stappenplan, geenszins mag dienen als voorwendsel om zich dan niet terug te trekken uit de nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever en in de buurt van Oost-Jeruzalem;

14. de beide partijen oproept zich te onthouden van elke daad die het vredesproces in het gedrang zou brengen;

15. actief steun biedt aan alle initiatieven die bijdragen tot een onderhandelde en geweldloze oplossing voor het conflict en daartoe steun moet bieden aan de Wereldcommissie voor Vrouwen op Hoog Niveau;

16. deze resolutie bezorgt aan de terzake bevoegde afdelingen van de Europese Unie, de Verenigde Naties en de Israëlische en Palestijnse regeringen.

15 juli 2005.